

## Note méthodologique de la fiche recto verso

Les enquêtes sur les diplômés 2015 de Licence professionnelle et de Master issus de la formation initiale ont été réalisées du 1<sup>er</sup> décembre 2017 au 31 mars 2018 par l'ORESIPÉ. Le questionnaire utilisé est en partie imposé par la Direction générale de l'enseignement supérieur et de l'insertion professionnelle (DGESIP). Les réponses ont essentiellement été collectées par le biais d'un questionnaire en ligne suivi de relances téléphoniques.

### ■ Définitions

---

Emplois stables : il s'agit d'emplois sur contrat à durée indéterminée, de titulaires de la fonction publique et de travailleurs indépendants ou libéraux.

Emplois précaires : il s'agit d'emplois sur contrat à durée déterminée, sur contrat intérimaire, sur contrat aidé ...

Revenu net mensuel : correspond au salaire net mensuel avec les primes et le 13<sup>e</sup> mois en € hors temps partiel des emplois situés en France et, entre parenthèses, à l'étranger. A titre indicatif, le SMIC mensuel net au 1<sup>er</sup> décembre 2017 était de 1151,50€.

Le revenu net mensuel médian sépare la population en deux parts égales.

Les résultats des études et enquêtes de l'ORESIPÉ sont consultables et téléchargeables sur

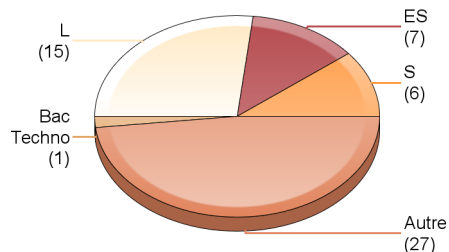
[oresipe.unistra.fr](http://oresipe.unistra.fr)

# Enquête sur le devenir des diplômés 2015 de Master (Formation Initiale)

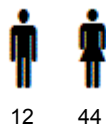
## Traduction professionnelle et interprétation

### Profil des répondants

#### Répartition par type de baccalauréat



#### Genre



#### Académie du bac

Académie	Effectifs
Bas-Rhin	6
Besançon	3
Autres académies	18
Nancy_Metz	3
Etranger	26
<b>Total</b>	<b>56</b>

#### Régime d'inscription

Régime d'inscription	Effectifs
Apprentissage	0
Initiale	55
Reprise d'études non financée	1
<b>Total</b>	<b>56</b>

### Taux de réponse

Diplômés	96
Réponses	56
<b>Taux de réponse</b>	<b>58%</b>

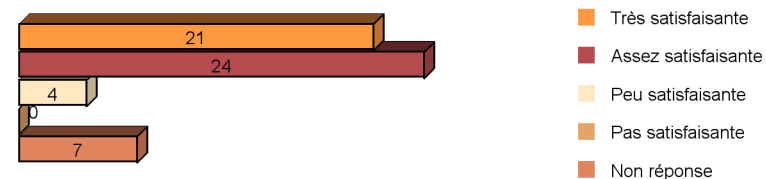
### Situation principale au 01-12-2017

Situation	Effectifs
Emploi <sup>1</sup>	53
Recherche d'emploi	1
Inactivité	0
Poursuite / reprise d'études	2
<b>Total</b>	<b>56</b>

<sup>1</sup> Les doctorants ayant un contrat spécifique au doctorat sont considérés comme étant en emploi.

### La formation

#### Avis sur la formation reçue



#### Adéquation emploi et ... ... niveau de qualification



#### ... secteur disciplinaire



■ Oui ■ Non ■ Non réponse

### Les poursuites d'études immédiates (en 2015-2016)



Les résultats des études et enquêtes de l'ORESIPÉ sont consultables et téléchargeables sur

[oresipe.unistra.fr](http://oresipe.unistra.fr)

\* Autres : DU, licence professionnelle, diplôme de niveau Bac +2, diplôme de l'Espé (autre que master MEEF) ...

■ Poursuite d'études hors Unistra

### A retenir

	18 mois	30 mois
Taux d'insertion professionnelle	84%	98%
Taux d'adéquation emploi et niveau de qualification	65%	55%
Durée moyenne à l'obtention du premier emploi	3 mois	
Revenu net mensuel médian <sup>2</sup>	1568 (1700) €	1560 (1469) €
% ayant un emploi stable <sup>3</sup>	59%	57%

<sup>2</sup> Le revenu net mensuel médian sépare la population en deux parts égales.

Entre parenthèses, le revenu net mensuel médian des emplois situés à l'étranger.

<sup>3</sup> Emplois stables : il s'agit d'emplois sur contrat à durée indéterminée, de titulaires de la fonction publique et de travailleurs indépendants ou libéraux.

## Caractéristiques de l'emploi occupé au 01-12-2017

### Mode d'obtention

	Effectifs
Suite à une période d'alternance	0
Suite à un stage intégré dans vos études	4
Suite à la réussite à un concours	2
Par pôle emploi	3
Par une annonce dans la presse	0
Par une annonce sur un site web de l'université	0
Par une annonce sur un site internet	7
Par approche directe : candidature spontanée	8
En créant ou reprenant une entreprise	9
Par un cabinet de recrutement, agence d'intérim	0
Par l'association d'anciens diplômés	1
Par votre réseau relationnel	12
Non réponse	7
<b>Total</b>	<b>53</b>

### Type de contrat

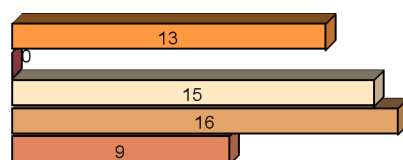
	Effectifs
Emplois stables	30
Emplois précaires	14
Non réponse	9
<b>Total</b>	<b>53</b>

### Professions et catégories socioprofessionnelles



■ Ingénieurs - Cadres ■ Professions intermédiaires ■ Ouvriers - Employés ■ Non réponse

### Localisation géographique



■ Alsace  
■ Reste du Grand Est  
■ Reste de la France  
■ Etranger  
■ Non réponse

### Revenu net mensuel

Médiane	1560 (1469) €
Minimum	1000 (900) €
Maximum	2592 (3125) €
Moyenne	1621 (1629) €
Concernés	13 (12)

Entre parenthèses, le revenu net mensuel médian des emplois situés à l'étranger.

### Type d'employeurs

	Effectifs
Entreprise publique	1
Entreprise privée	21
Fonction publique	8
Association	1
Prof. libérale ou indépendante	14
Non réponse	8
<b>Total</b>	<b>53</b>

## Répertoire des secteurs d'activités, des emplois occupés et des missions exercées au 01-12-2017

### Secteurs d'activités

- Autres activités de service (17 diplômés)
- Enseignement (9 diplômés)
- Commerce, transports, hébergement et restauration (5 diplômés)
- Information et communication (5 diplômés)
- Activités spécialisées, scientifiques et techniques (4 diplômés)
- Santé humaine et action sociale (2 diplômés)
- Industries (manufacturières, extractives et autres)
- Arts, spectacles et activités récréatives

### Liste des emplois occupés

- Adaptateur(rice) de sous-titrage - Traducteur(rice) freelance
- Assistant(e) d'éducation (AED)
- Assistant(e) de recherche et d'enseignement
- Assistant(e) de direction générale
- Auto-entrepreneur(se) dans la traduction
- Chef de projet
- Chef de projet junior en traduction
- Concepteur(rice) rédacteur(rice)
- Enseignant(e) d'anglais (2 diplômés)
- Gérant(e)
- Interprète (3 diplômés)
- Professeur(e) de français
- Professeur(e) particulier(e) d'anglais et d'espagnol
- Rédacteur(rice) vocal(e) et correcteur(rice) (2 diplômés)
- Spécialiste linguiste en français
- Standardiste bilingue
- Technicien(ne) de production
- Traducteur(rice) (17 diplômés)

### Exemples de missions réalisées

- Non communiqué
- Surveillance des élèves, encadrement pédagogique, soutien scolaire, administration
- Non communiqué
- Assistanat et traduction
- Traduction de tous types de documents
- Organisation d'événements
- Gestion des commandes de traductions, développement des procédés spécifiques aux besoins/exigences des clients et amélioration de la qualité des prestations de service
- Traduction de documents écrits, campagnes publicitaires
- Enseignement
- Gestion
- Non communiqué
- Enseignement du français aux élèves d'un lycée professionnel étranger
- Enseignement de l'anglais et de l'espagnol
- Sous-titrage pour sourds et malentendants
- Traduction, localisation, marketing
- Réponse au téléphone
- Montage, tests
- Traduction de textes, suivi de qualité linguistique, gestion de projets de traduction